

LUND

67850

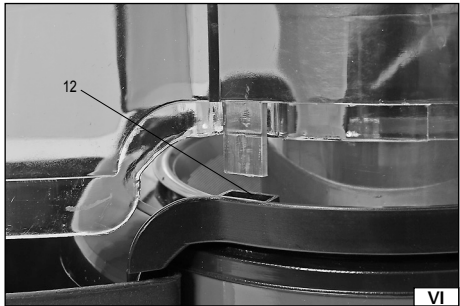
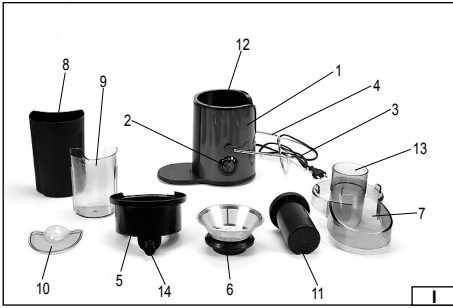
PL *SOKOWIRÓWKA*
GB *JUICER*
RO *STORCĂTOR DE FRUCTE ȘI LEGUME*



CE

I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A

1





IX



X



XI

PL

1. obudowa
2. włącznik
3. kabel zasilający z wtyczką
4. docisk pokrywy
5. osłona sitka obrotowego
6. sitko obrotowe
7. pokrywa obudowy
8. pojemnik na miąższ
9. pojemnik na sok
10. pokrywa pojemnika na sok
11. popychacz
12. wirnik
13. otwór wrzutowy
14. otwór wylotowy soku
15. wyłącznik bezpieczeństwa

GB

1. housing
2. switch
3. power cord with plug
4. cover clamp
5. cover of the rotational sieve
6. rotational sieve
7. housing cover
8. pulp bin
9. juice container
10. juice container cover
11. pusher
12. rotor
13. entry hole
14. outlet hole for the juice
15. safety switch

GB

1. carcasa
2. intrerupator
3. cablu de alimentare cu stecher
4. clema de siguranta
5. capacul sitei rotative
6. sita rotativa
7. capacul carcasei
8. recipient pulpa
9. recipient suc
10. capacul recipientului pentru suc
11. impingator
12. rotor
13. gaura de intrare
14. orificiu de evacuare pentru suc
15. intrerupator de siguranta



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Cititi instrucțiunile de funcționare



Kontakt produktu z żywnością jest dozwolony
Contact of the product with food is allowed
Este permis Contactul produsului cu alimentele



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Clasa II de izolație



OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

PROTECȚIA MEDIULUI

Eliminarea corectă a produsului: Acest marcaj de pe produs și textul indică faptul că acest tip de produs nu trebuie eliminat cu deșeurile menajere la finalul ciclului de viață, pentru a preveni posibile efecte negative asupra mediului sau a sănătății umane. Prin urmare, clienții sunt rugați să asigure eliminarea corectă, separând acest produs de alte tipuri de deșeuri și să îl recicleze în mod responsabil pentru reutilizarea componentelor sale. Clienții sunt rugați să contacteze reprezentanța locală a furnizorului pentru informații în legătură cu colectarea separată și reciclarea acestui tip de produs.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Sokowirówka służy do wyciskania soku z owoców i warzyw za pomocą siły odśrodkowej. Wirujące z wysoką prędkością sitko ściera i odsąca miąższ owoców. Odsączony miąższ i wyciśnięty sok zostają skierowane do osobnych pojemników, dzięki czemu sok jest gotowy do picia bezpośrednio po zakończeniu pracy urządzenia. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego i zabronione jest korzystanie z niego w zastosowaniach komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Do szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Wraz z sokowirówką dostarczane są pojemniki na sok i miąższ. Przed użyciem wymagane jest odpowiednie rozstawienie pojemników.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.

Urządzenie należy ustawiać na płaskich, równych i twardych powierzchniach. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w gumowe stopki lub przysawki należy wybrać taki rodzaj powierzchni, aby stopki lub podstawki zapobiegały przemieszczaniu się urządzenia podczas użytkowania.

Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub ognia.

Urządzenie należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia.

Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym. W przypadku stosowania przedłużaczy, należy stosować przedłużacze o parametrach zasilania takich jak widoczne na tabliczce znamionowej urządzenia. Przekrój żył przedłużacza powinien być nie mniejszy niż przekrój żył kabla zasilającego urządzenie. Należy to sprawdzić na izolacji kabla zasilającego i przedłużacza lub zwrócić się do producenta urządzenia i / lub przedłużacza.

Nie należy używać sokowirówki z uszkodzonym sitkiem obrotowym. W przypadku zauważenia uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia zabronione jest jego dalsze użytkowanie. W takim przypadku należy urządzenie przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego lub wymienić tę część samodzielnie o ile instrukcja użytkownika pozwala na takie działania naprawcze.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z wymianą, czyszczeniem lub regulacją części ruchomych należy urządzenie wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego kabel zasilający należy trzymać z dala od dzieci.

Urządzenie może być użytkowane przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Urządzenie zawiera ostre części (sitko obrotowe), należy zachować szczególną ostrożność przy montażu, demontażu oraz czyszczeniu takich części.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Zaleca się nie przekraczać 2 minut czasu pracy ciągłej, po których powinno się pozostawić urządzenie na ok. 20 minut celem schłodzenia.

W tym czasie należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Montaż i demontaż sokowirówki

Sokowirówkę należy zmontować zgodnie z poniższymi zaleceniami. Tylko poprawny montaż zapewni wydajną i bezpieczną pracę.

UWAGA! Podczas wszystkich czynności montażowych należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

UWAGA! Podczas montażu i demontażu sitka obrotowego należy zachować szczególną ostrożność, ze względu na ryzyko zranienia się ostrymi elementami sitka.

Na korpus sokowirówki nałożyć osłonę sitka obrotowego (II), a następnie na wirniku zamontować sitko obrotowe (III). Sitko należy delikatnie pchnąć w dół, tak aby zatraszało się na wirniku – słychać kliknięcie. Jeżeli nie można unieść sitka podważając delikatnie kryzę wokół górnej krawędzi, a górna krawędź sitka znajduje się poniżej górnej krawędzi osłony oznacza to poprawny montaż.

Na podstawie umieścić pojemnik na miąższ, tak aby jego górna krawędź znalazła się pod kołnierzem osłony sitka (IV).

Na osłonę i pojemnik nałożyć pokrywę tak, aby otwór wrzutowy znalazł się nad sitkiem obrotowym, a krawędź pokrywy pokryła się z krawędzią osłony sitka i pojemnika na miąższ (V). Pokrywa posiada występ (VI), który ułatwia poprawne nałożenie pokrywy.

Pokrywę zabezpieczyć za pomocą docisku (VII). Należy się upewnić, że docisk został zablokowany w obu zagłębieniach na górze pokrywy (VIII).

Pod otwór wylotowy należy podstawić pojemnik na sok i przykryć go pokrywką (IX). Użycie pokrywki zapobiegnie rozchłapywaniu soku podczas wyciskania.

Poprawnie zmontowana sokowirówka, gotowa do pracy wygląda jak na ilustracji (X).

W przypadku demontażu należy unieść docisk lekko do góry, tak aby wysunął się z zagłębienia, a następnie obrócić docisk tak, aby był możliwy demontaż pokrywy obudowy. Demontażu dokonać w kolejności odwrotnej do montażu.

W celu demontażu sitka obrotowego, należy go podważyć za kryzę wokół krawędzi, a następnie pociągnąć do góry.

Uwaga! Urządzenie posiada dwa wyłączniki bezpieczeństwa. Nie pozwalają na przypadkowe uruchomienie urządzenia podczas montażu lub urządzenie nieprawidłowo zmontowanego. Jeden włącznik znajduje się na krawędzi obudowy i jest deaktywowany przez występ pokrywy obudowy. Drugi włącznik jest deaktywowany przez właściwe zablokowanie docisku pokrywy.

Wyciskanie soku

Owoce i warzywa należy umyć i podzielić na części mniejsze niż otwór wrzutowy sokowirówki tak, aby było możliwe ich swobodne umieszczenie w otworze wrzutowym. Owoce i warzywa z grubą skórą lub ze skórą której normalnie się nie spożywa należy obrać. Należy też usunąć wszystkie pestki i twarde, nie nadające się do spożycia części owoców i warzyw.

Podłączyć sokowirówkę do zasilania i włączyć ją.

Włącznik umożliwia ustawienie trzech pozycji:

O – urządzenie wyłączone

1 – niższa prędkość sitka dopasowana do wyciskania soku z miękkich owoców i warzyw

2 – wyższa prędkość sitka dopasowana do wyciskania soku ze wszystkich owoców i warzyw

Poczekać do osiągnięcia pełnych obrotów przez sitko, a następnie wkładać owoce lub warzywa przez otwór wrzutowy.

UWAGA! Jeżeli po włączeniu urządzenia wpadnie ono w wibracje, będzie wydawało nietypowy dźwięk lub będą widoczne inne objawy nieprawidłowej pracy, należy natychmiast je wyłączyć, odłączyć od zasilania i sprawdzić przyczynę nieprawidłowego działania.

Aby uzyskać maksymalną wydajność wyciskania soku należy popchnąć owoce lub warzywa umieszczone w sokowirówce za pomocą dostarczonego popychacza. Popychacz posiada nacięcie, które należy dopasować do prowadnicy wewnątrz otworu wrzutowego sokowirówki (XI). W innym przypadku nie będzie możliwe wykorzystanie popychacza w pełni. Prowadnica zapobiega też pochwyleniu popychacza przez sitko obrotowe w przypadku dociskania twardszych owoców lub warzyw.

UWAGA! Zabronione jest dociskanie owoców lub warzyw za pomocą czegokolwiek innego niż popychacz będący na wyposażeniu sokowirówki. Szczególnie za pomocą palców, dłoni lub sztućców. Zabronione jest także używanie popychacza od innego modelu sokowirówki. Sitko obrotowe może pochwylić palce, dłoń lub inny przedmiot, co grozi poważnym zranieniem.

W trakcie wyciskania soku należy stale sprawdzać czy pojemniki na sok i na miąższ nie zapełniły się i w razie potrzeby je opróżnić. Przed opróżnieniem pojemników należy wyłączyć sokowirówkę, odczekać do całkowitego zatrzymania obrotów sitka, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego i dopiero rozpoczynając częściowy demontaż sokowirówki pozwalającej na odłączenie pojemnika na miąższ. Poprawnie zamontowana osłona sitka obrotowego umożliwi uniesienie na niewielką wysokość, co ułatwia odłączenie i podłączenie pojemnika na miąższ bez demontażu sitka i osłony.

Jeżeli w trakcie wyciskania soku sitko obrotowe zatrzyma się niespodziewanie, na przykład na skutek umieszczenia zbyt twardego owocu lub warzywa w sitku lub zbyt mocnego docisku do sitka. Należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i zdemontować urządzenie. Następnie wyczyścić wszystkie części zgodnie z instrukcją i przystąpić do pracy po ich montażu.

Po zakończeniu wyciskania soku należy wyłączyć sokowirówkę, odczekać do całkowitego zatrzymania obrotów sitka, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego, zdemontować urządzenie i przystąpić do konserwacji.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po zakończeniu wyciskania soku należy wyłączyć sokowirówkę, odczekać do całkowitego zatrzymania obrotów sitka, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego, zdemontować urządzenie i przystąpić do konserwacji.

Sokowirówkę należy oczyścić zaraz po użyciu. Zaschnięte resztki owoców i warzyw mogą zapchać otwory sitka obrotowego, co może doprowadzić do spadku wydajności sokowirówki lub nawet jej uszkodzenia. Jeżeli jednak dojdzie do takiego przypadku należy zanurzyć sitko w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i pozostawić do odmoczenia, a następnie oczyścić za pomocą miękkiej gąbki oraz wody z płynem do mycia naczyń. Nie stosować szczotek, zmywaków z metalu lub tworzyw sztucznych do mycia sitka. Nadmierny nacisk przy czyszczeniu może doprowadzić do uszkodzenia ścianek sitka.

Oprócz sitka zanurzyć można jeszcze wszystkie części, które można zdemontować z obudowy sokowirówki: pojemniki na sok i miąższ, pokrywy pojemnika na sok oraz pokrywa sokowirówki, popychacz i osłonę sitka obrotowego. Wszystkie powyższe części należy myć w taki sam sposób jak sitko obrotowe.

Obudowę urządzenia wyczyścić za pomocą miękkiej tkaniny zwilżonej roztworem wody i łagodnego środka czyszczącego. Powycierać do sucha. Nie stosować ściernych środków czyszczących.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że wszystkie części zostały wyczyszczone i osuszone. Produkt przechowywać w suchych miejscach i zacienionych. Chronić miejsce przechowywania przed dostępem osób niepożądanych, zwłaszcza dzieci. Produkt przechowywać w opakowaniach jednostkowych dostarczonych wraz z produktem.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		67850
Napięcie znamionowe	[V]	~230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	600
Klasa ochrony elektrycznej		II
Stopień ochrony obudowy (IP)		IPX0
Średnica otworu wrzutowego	[mm]	68
Pojemność pojemnika na sok	[l]	0,5
Pojemność pojemnika na miąższ	[l]	1,4
Wymiary zewnętrzne urządzenia gotowego do pracy (szer. x gł. x wys.)	[mm]	315 x 175 x 300
Masa	[kg]	1,6

MACHINE SPECIFICATION

Juice extractor is used for squeezing out the juice from fruits and vegetables by means of centrifugal force. Rotating with high speed the sieve grinds the pulp and fileters out it. The filtered pulp and squeezed juice are directed into separate containers, so that the juice is ready to drink immediately after completion of the operation. The product has been designed exclusively for domestic use and is not designed for use in commercial applications. Correct , reliable , and safe operation of the tool is dependent on its proper use , therefore:

Prior to working with the product, you should read all the instruction and keep it around.

For any damage caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly. Along with a juice extractor there are supplied containers for juice and pulp. Before extrator use it is required to properly space the containers.

SAFETY INSTRUCTIONS

ATTENTION! Read all the instructions below. Failure to comply with them can lead to electrical shock, fire or personal injury.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the device in an environment of increased risk of explosion, which is containing flammable liquids, gases, or vapours.

Set the device on a flat, even and hard surfaces, if the device is equipped with rubber feet or suckers, select such type of surface, that tefts or suckers would prevent the moving of device during its use.

Do not place the device near sources of heat or fire.

Connect the unit only to the mains of voltage and frequency shown on the rating plate of the device.

Power cord plug must fit into the wall outlet. It is forbidden to modify the plug. Do not use any adapters in order to adapt the plug to the outlet. The unmodified plug, which fits the outlet, reduces the risk of electric shock.

After each use, you should disconnect the power cord plug from a mains outlet.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. The earthing of body increases the risk of electric shock.

The device designed for indoors operation only. Do not expose the device to humidity or precipitation. Water and moisture, that gets inside the device, increases the risk of electric shock. Do not immerse the device in water or any other liquid.

Do not overload power cable. It is forbidden to use the power cord to carry out, connect and disconnect the plug from wall outlet.

Avoid contact of the supply cord with heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged cable increases the risk of an electric shock. In the event of damage to the power cord (for example, the cutting, melting of insulation), you should immediately disconnect the plug from the wall outlet, and then pass the product to the authorized repairing service. It is forbidden to use the device with a damaged hose. It is prohibited to repair the power cable, it must be replaced with a new one at the authorized service point.

In the case of the use of extension cords, extension cords should be used with such power supply parameters as these shown on the nameplate of the appliance. Cross section of the extension cable wires should be not smaller than the cross section of the wires of device power cord. It is necessary to check the insulation of power cord and extension cord or ask the manufacturer of the device and/or of the extension cord.

Do not use the juice extractor with damaged rotary sieve. If you notice damage to any part of the equipment, its further use is forbidden. In this case, the device must be submitted to an authorized service center, or you should replace that part independently, providing that the user manual allows for such corrective action.

Before starting any activities, related to exchane, cleaning or adjustment of moving parts, you should set the device off and disconnect the power plug from the mains outlet.

The appliance must not be used by children. The unit and its power cord should be kept away from children.

The device may be operated by persons with reduced physical and mental capabilities, and by persons who lack of experience and knowledge of the appliance, if it is provided the supervision or instruction concerning the use of appliance in a safe way, so that the associated risks would be understood. Children should not play with the device. Children without supervision should not carry out the cleaning and maintenance of the device.

The device contains sharp parts (rotary sieve), caution should be exercised when installing, dismantling and cleaning of such parts.

The device designed for domestic operation only. It is recommended not to exceed 2 minutes of continuous operation, after which the device should be left for approx. 20 minutes to cool down.

After each use, you should disconnect the power cord plug from a mains outlet.

The device designed for domestic operation only. It is recommended not to exceed 2 minutes of continuous operation, after which the device should be left for approx. 20 minutes to cool down.

After each use, you should disconnect the power cord plug from a mains outlet.

OPERATION OF THE DEVICE

Assembling and dismantling of the juice extractor

The juice extractor should be assembled as it is described below. Only correct assembly ensures an efficient and safe operation.

ATTENTION! During all assembly operations, turn off the device and unplug it from the power supply.

ATTENTION! During the assembly and disassembly of the rotating sieve you should take extreme caution, due to the risk of injury from sharp sieve elements.

Put on the cover of the rotary sieve (II) on the juice extractor construction, and then mount on the rotor the rotary sieve (III). Gently push the sieve down until it snaps on the rotor - you will hear a click. If you cannot lift the sieve by gently prying the flange around the upper edge, and the sieve upper rim is below the top edge of the cover, this means the proper installation.

Place the pulp container on the basis, so that its top edge will be under the flange of sieve cover (IV).

Put the lid on the cover and container, so that the entry hole will be over the rotary sieve, and the lid edge will be at the same level as the edge of sieve cover and pulp container (V). The lid has a protrusion (VI), which makes it easier to perform correct installation of the lid.

Secure the lid with clamp (VII). Make sure that the clamp has been blocked in both the hollows on the top of the lid (VIII).

The juice container should be placed under the outlet hole, then cover it with the lid (IX). A lid will prevent the juice splashing during squeezing.

Correctly assembled juice extractor, which is ready to work, looks like the one on figure (X).

In the case of an dismantling you should raise the clamp slightly upwards, so as to slide it out from the holes, and then rotate the clamp so that it will be possible to dismantle the cover lid. Disassembly should be done in reverse order to assembly.

In order to disassemble the rotational sieve, you must pryze it for the flange around edge, and then pull it up.

Attention! The device has two safety switches. They do not allow for accidental start of the device when mounting, or when the device incorrectly assembled. The first switch is located on the edge of the enclosure and is deactivated by the protrusion of the housing cover. The second switch is deactivated by the appropriate blocking of lid clamp.

Pressing out the juice

Fruits and vegetables should be washed and cut into pieces, which are smaller than the input hole of the juice extractor, so that it is possible their free placing in the input hole. Fruits and vegetables with a thick skin, or skin that is not normally eaten, should be peeled. You must also remove all stones and hard, not fit for human consumption, parts of sand vegetables.

Plug the juice extractor to the power supply and turn on it.

The switch allows you to set three modes:

0 – machine switched off

1 – lower speed of the sieve, matched to the juicing of soft fruits and vegetables

2 – higher speed of the sieve, matched to the juicing of all fruits and vegetables

Wait to achieve full rotation speed by the sieve, then put in fruits or vegetables through the entry hole.

ATTENTION! If, when you turn the device on, it falls into it in vibration, issues an unusual sound or there are visible other signs of malfunction, you should immediately turn it off, disconnect from the power supply and check the cause of malfunctioning.

To obtaining the maximum performance of juicing you should push the fruits or vegetables, which are placed in the juice extractor, with the supplied pusher. Pusher has the cut, which should be fit to the guide, which is located inside the entry hole of juice extractor (XI). Otherwise, it will not be possible to use the pusher in its full capacity. The guide also prevents the catching of pusher by the rotary sieve in the case of pressing the harder fruits or vegetables.

ATTENTION! It is forbidden to push the fruits or vegetables with anything other than the pusher, which is a part of the juice extractor. Especially it is forbidden pushinb by using your fingers, hands or cutlery. It is also prohibited to use the pusher from a different model of juice extractor. The rotational sieve may catch fingers, hands or any other object, which threatens a serious injury.

During juicing you should constantly check whether containers for juice and pulp do not fill and it is necessary to empty them. Before emptying the containers you should turn off the juice extractor, wait until the complete stop of sieve rotation, disconnect the power cord from the mains outlet, and then start a partial disassembly of the juice extractor, which would allow you for the disconnection of the pulp container. Properly mounted guard of rotational sieve will allow you to raise it a little, which would making it easier to disconnect and connect the pulp container without disassembly of the sieve and shielding.

If, in the course of juicing, the rotational sieve stops unexpectedly, for example, as a result of placing a too hard fruit or vegetable in the sieve or applying to strong pressure to it, you should immediately turn off the device, disconnect it from the power supply and disassembly the device. Then clean all parts according to the instructions and proceed to work after their installation.

After you have finished juicing, turn off juice extractor, wait until the complete stop of rotation of sieve, disconnect the power cord from the wall outlet, remove the device and proceed to its maintenance.

MAINTENANCE AND STORAGE

After you have finished juicing, turn off juice extractor, wait until the complete stop of rotation of sieve, disconnect the power cord from the wall outlet, remove the device and proceed to its maintenance.

Clean the juice extractor immediately after its use. Dried remnants of fruits and vegetables can clog up holes of the rotational sieve, which could lead to a decrease in the performance of the juice extractor or even its failure. However, when it comes to such a situation, you should immerse the sieve in warm water with and addition of dishwashing liquid and allow it to soak out, then clean it with a soft sponge and water with dishwashing liquid. Do not use brushes, mops made of plastic or metal to clean the sieve. Excessive pressure when cleaning can damage the walls of sieve.

In addition to the sieve you can also submerge all the parts that you can disassemble from the juice extractor housing: containers for juice and pulp, juice container lid and juice extractor lid, pusher and shield of the rotational sieve. All these above mentioned parts must be cleaned in the same way as the rotational sieve.

Clean the device housing with a soft cloth moistened in solution of water and mild cleanser. Wipe it dry. Do not use abrasive cleaning agents.

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that all parts have been cleaned and drained. Store the product in dry and shaded places. Protect the storage from undesirable individuals, especially from the children. Store the product in small single unit packs supplied with the product.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value
Catalog number		67850
Rated voltage	[V]	230 AC
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	600
Electric protection class		II
Degree of the housing protection (IP)		IPX0
Entry hole diameter	[mm]	68
Capacity of the juice container	[l]	0.5
Capacity of the pulp container	[l]	1.4
External dimensions of the device which is ready for operation (width x depth x height)	[mm]	315 x 175 x 300
Weight	[kg]	1.6

SPECIFICAȚIA APARATULUI

Storcătorul este folosit pentru extragerea sucului din fructe și legume cu ajutorul forței centrifugale. Rotindu-se la turație mare, sita mărunțește pulpa și filtrează sucul. Pulpa filtrată și sucul extras sunt dirijate în compartimente separate, astfel încât sucul poate fi băut imediat după extragere. Produsul a fost proiectat exclusiv pentru utilizare casnică și nu pentru aplicații comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea corectă, așadar:

Înainte de a folosi aparatul, citiți toate instrucțiunile și păstrați-le la îndemână.

Furnizorul nu este responsabil pentru daune produse prin nerespectarea reglementărilor de siguranță și a instrucțiunilor din acest manual.

ECHIPAMENT

Produsul este livrat în stare completă și nu necesită montare. Împreună cu storcătorul se livrează vasele pentru suc și pulpă. Înainte de utilizare, este necesar să poziționați corect vasele.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE!

Citiți toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Nu folosiți aparatul într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.

Așezați aparatul pe suprafețe plane, netede și tari. Dacă aparatul este echipat cu piciorușe sau ventuze din cauciuc, alegeți tipul de suprafață care împiedică deplasarea în timpul utilizatorului.

Nu puneți aparatul lângă surse de căldură sau foc.

Conectați aparatul doar la rețele cu tensiunea și frecvența indicate pe placa de identificare a aparatului.

Ștecherul de la cablul de alimentare trebuie să se potrivească în priza din perete. Este interzisă modificarea cablului. Nu folosiți adaptoare pentru introducerea ștecherului în priză.

Cablul nemodificat, care se potrivește în priză, reduce riscul de electrocutare.

După fiecare utilizare, scoateți cablul din priză.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, de exemplu conducte, radiatoare și frigider. Prin împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

Aparatul este destinat doar utilizării la interior. Nu expuneți aparatul la umiditate sau precipitații. Apa și umezeala care intră în interiorul aparatului cresc riscul de electrocutare. Nu cufundați aparatul în apă sau alt lichid.

Nu suprasolicitați cablul electric. Este interzis să folosiți cablul pentru a căra aparatul, pentru conectarea și scoaterea din priză.

Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiul, muchiile ascuțite și piesele în mișcare. Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare. În cazul unui cablu electric deteriorat (de exemplu cu izolația tăiată sau topită), trebuie să deconectați imediat ștecherul din priză și să dați aparatul la un service autorizat pentru remediere. Este interzisă utilizarea aparatului cu cablul deteriorat. Este interzis să reparați cablul electric, acesta trebuie înlocuit cu unul nou la punctul de service autorizat. În cazul utilizării unor prelungitoare, ele trebuie să aibă aceiași parametri ca cei de pe placa de identificare a aparatului. Secțiunea conductorilor prelungitorului trebuie să nu fie mai mică decât secțiunea cablului aparatului. Este necesar să verificați izolația cablului și a prelungitorului sau să consultați producătorul aparatului și/sau al prelungitorului.

Nu folosiți storcătorul cu sita defectă. Dacă observați orice deteriorare la vreo parte a echipamentului, este interzisă utilizarea sa în continuare. În cazul acesta, aparatul trebuie dat la un service autorizat pentru reparare sau trebuie să înlocuiți dumneavoastră piesa, dacă producătorul permite această acțiune de remediere.

Înainte de a începe orice activități privind înlocuirea, curățarea sau ajustarea pieselor în mișcare, opriți aparatul și scoateți cablul din priză.

Aparatul nu trebuie folosit de copii. Aparatul și cablul nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.

Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și de persoane fără experiență și cunoștințe despre aparat dacă ele sunt supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Aparatul are piese ascuțite (sita rotativă), trebuie avut grijă la instalarea, demontarea și curățarea unor asemenea piese.

Aparatul este destinat doar utilizării casnice. Se recomandă să nu depășiți 2 minute de funcționare continuă, după care aparatul trebuie lăsat să se răcească aproximativ 20 de minute.

După fiecare utilizare, deconectați cablul de la priză!

FUNCȚIONAREA APARATULUI

Montarea și demontarea aparatului

Storcătorul trebuie montat așa cum se arată mai jos. Doar montarea corectă asigură funcționarea eficientă și sigură.

ATENȚIE! În timpul operațiilor de montare, opriți aparatul și scoateți cablul din priză.

ATENȚIE! În timpul montării și demontării sitei rotative, trebuie să fiți foarte atenți ca să evitați riscul de rănire cu elementele ascuțite ale sitei.

Puneți capacul sitei rotative (II) pe corpul aparatului și apoi montați rotorul sitei (III). Împingeți ușor sita până ce se prinde în rotor și auziți un clic. Dacă nu puteți ridica sita trăgând ușor flanșa din jurul marginii superioare, iar marginea sitei este sub marginea superioară a capacului, înseamnă că asamblarea este corectă.

Puneți vasul pentru pulpă pe bază astfel încât marginea de sus să fie sub capacul flanșei sitei (IV).

Puneți capacul pe piesa de închidere și vas astfel încât orificiul de intrare să fie deasupra sitei rotative iar marginea capacului să fie la același nivel cu marginea piesei de închidere și cu vasul pentru pulpă (V). Capacul are o proeminență (VI) care ușurează instalarea corectă sa.

Prindeți capacul cu clema (VII). Asigurați-vă că clema s-a prins în ambele adâncituri din partea de sus a capacului (VIII).

Vasul pentru suc trebuie pus sub orificiul de evacuare și acoperit cu capacul (IX). Capacul împiedică stropii să sară în timpul stoarcerii.

Storcătorul montat corect, gata de lucru, arată ca în figura (X).

La demontare, ridicați ușor clema astfel încât să iasă din găuri și apoi rotiți-o pentru a putea scoate capacul. Demontarea se face în ordine inversă montării. Pentru demontarea sitei rotative, trebuie prinsă flanșa din jurul marginii și trasă în sus.

ATENȚIE! Aparatul are două întreruptoare de siguranță. Ele nu permit pornirea accidentală a aparatului în timpul montării sau în cazul montării incorecte. Primul întreruptor este amplasat pe marginea carcasei și este dezactivat de proeminența de pe capacul carcasei. Al doilea întreruptor este dezactivat prin blocarea corectă a clemei capacului.

Stoarcerea sucului

Fructele și legumele trebuie spălate și tăiate în bucăți mai mici decât orificiul de intrare al storcătorului, astfel încât să poată fi introduse ușor. Fructele și legumele cu coajă groasă sau care nu se mănâncă trebuie cojite. De asemenea, trebuie scoși sămburii și partea dură, neadecvată consumului, a rădăcinoaselor.

Puneți aparatul în priză și porniți-l.

Comutatorul permite 3 moduri:

0 – aparatul este oprit.

1 – turatie redusă a sitei, pentru fructele și legumele moi

2 – turatie mai mare a sitei, pentru toate fructele și legumele

Așteptați ca sita să ajungă la turatia normală și introduceți fructele și legumele în orificiul de intrare.

ATENȚIE! Dacă, la pornirea aparatului, se produc vibrații, zgomote anormale sau alte semne vizibile de funcționare incorectă, opriți-l imediat, scoateți din priză și verificați cauza.

Pentru performanțe maxime la stoarcere, împingeți fructele și legumele cu împingătorul aparatului. Împingătorul are un canal care se potrivește în ghidajul din interiorul găurii de intrare a aparatului (XI). În caz contrar nu veți putea folosi împingătorul la capacitate maximă. Ghidajul împiedică de asemenea prinderea împingătorului de către sita rotativă când se presează fructele și legumele mai tari.

ATENȚIE! Este interzis să împingeți fructele și legumele cu altceva decât cu împingătorul care face parte din aparat. Sita rotativă poate prinde degetele, mâinile sau orice alt obiect, cu pericol de accidentare gravă.

În timpul stoarcerii trebuie să verificați constant dacă vasele pentru suc și pulpă nu s-au umplut și dacă este necesar să le goliți. Înainte de golirea vaselor, opriți aparatul, așteptați oprirea completă a sitei, scoateți cablul din priză și demontați parțial aparatul, pentru a putea scoate vasul pentru pulpă. Apărătoarea corect montată a sitei rotative vă va permite să ridicați puțin, pentru a putea demonta și monta mai ușor vasul pentru pulpă, fără a demonta sita și apărătoarea.

Dacă, în timpul stoarcerii, sita se oprește, de exemplu în urma introducerii unei bucăți prea tari de fruct sau legumă sau a aplicării unei presiuni prea mari, opriți imediat aparatul, scoateți din priză și demontați aparatul. Apoi curățați toate piesele în conformitate cu instrucțiunile și reluați lucrul după instalarea pieselor.

După ce ați terminat stoarcerea, opriți aparatul, așteptați oprirea completă a sitei, scoateți cablul din priză și demontați aparatul și efectuați operațiile de întreținere.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

După ce ați terminat stoarcerea, opriți aparatul, așteptați oprirea completă a sitei, scoateți cablul din priză și demontați aparatul și efectuați operațiile de întreținere.

Curățați aparatul imediat după utilizare. Resturile uscate de legume și fructe pot astupa găurile sitei rotative, reducând performanțele sau chiar defectarea aparatului. Cu toate acestea, în asemenea situație, introduceți sita în apă caldă cu detergent de vase și lăsați să se înmoaie, apoi curățați-o cu un burete moale și apă cu detergent de vase. Nu folosiți perii, bureți din plastic sau metal pentru a curăța sita. Presiunea excesivă la curățare poate deteriora pereții sitei.

În afară de sită, puteți introduce în apă toate piesele pe care le puteți demonta de pe carcasa aparatului: vasele pentru suc și pulpă, capacul vasului de suc și capacul aparatului, împingătorul și apărătoarea sitei rotative. Toate aceste piese trebuie curățate la fel ca sita rotativă.

Curățați carcasa aparatului cu o cârpă moale umezită în soluție de detergent neagresiv în apă. Ștergeți-o până este uscată. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi.

Înainte de conectarea aparatului la priză, asigurați-vă că toate piesele au fost curățate și uscate. Păstrați aparatul în loc uscat și ferit de soare. Protejați în timpul depozitării de accesul neautorizat, în special al copiilor. Păstrați aparatul în ambalajul livrat cu produsul.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate	Valori
Număr de catalog		67850
Tensiune nominală	[V]	230 AC
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	600
Clasa de protecție electrică		II
Grad de protecție a carcasei (IP)		IPX0
Diametrul orificiului de intrare	[mm]	68
Capacitatea vasului pentru suc	[l]	0.5
Capacitatea vasului pentru pulpă	[l]	1.4
Dimensiuni externe când aparatul este gata de funcționare (lățime x adâncime x înălțime)	[mm]	315 x 175 x 300
Greutatea	[kg]	1.6